

Existencia, localización, posesión y estados de ‘ser’ en dos lenguas chatinas

Justin D. McIntosh y Stéphanie Villard
Universidad de Texas en Austin

*Memorias del V Congreso de Idiomas Indígenas de Latinoamérica,
6-8 de octubre de 2011, Universidad de Texas en Austin*

Disponible en <http://www.ailla.utexas.org/site/events.html>

Existencia, localización, posesión y estados de ‘ser’ en dos lenguas chatinas¹

Justin D. McIntosh y Stéphanie Villard

Universidad de Texas en Austin

justindmcintosh@utexas.edu; stephvillard@mail.utexas.edu

1. Introducción

No es raro para las lenguas de la familia otomangue y tampoco para otras, usar verbos posicionales, existenciales o copulativos para expresar una gran variedad de funciones como la localización y la posesión además de la posición, la existencia y los estados de ‘ser’.

Este trabajo presenta una descripción general de las construcciones existenciales, locativas, posesivas y copulativas en dos lenguas chatinas.

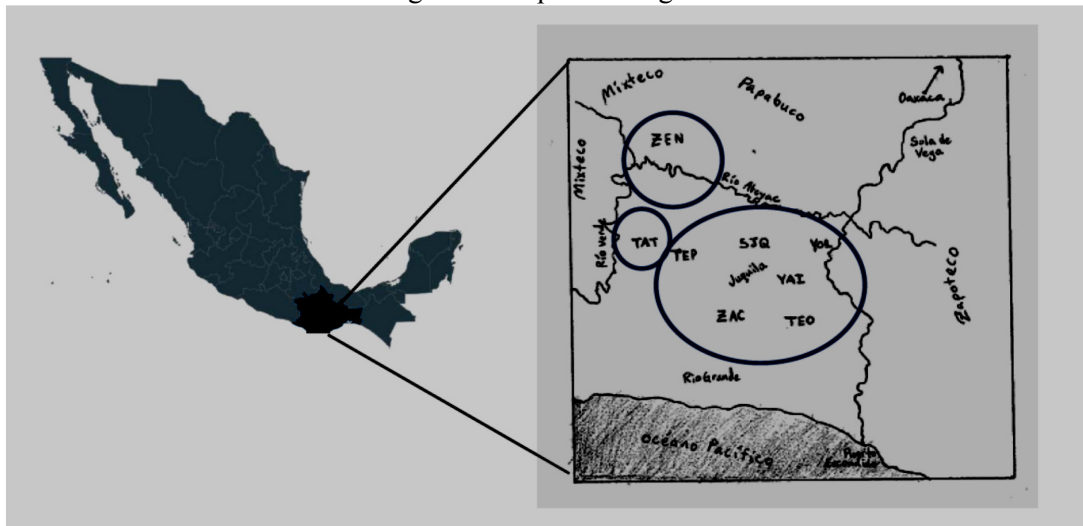
Este estudio va a mostrar lo siguiente:

- Los verbos copulares y cómo se codifican en los cuatro aspectos temporales
- Las construcciones copulares y cuales verbos ocurren en cada lengua
- Las diferencias y cómo se comparan esas construcciones en las dos lenguas

1.2. A cerca de los idiomas en cuestión

Chatino es un grupo de lenguas coordinado con el zapoteco en la familia zapotecana de las lenguas otomangués. Hoy, más de la mitad de los hablantes se reparten en alrededor de veinte comunidades distintas de la Sierra Madre del sureste del Estado de Oaxaca, México (Cruz y Woodbury 2011).

Figura 1: Mapa de la región chatina



(Campbell y Woodbury 2010)

¹ Agradecemos el apoyo de nuestro trabajo a través de dos becas del *Endangered Language Documentation Programme* IGS0098 (McIntosh) y IGS0102 (Villard) a la Universidad de Texas en Austin, ofrecido por el *Hans Rausing Endangered Language Project* de la escuela de los Estudios de Lenguas Orientales y Africanas de la Universidad de Londres. También agradecemos a Reginaldo Quintas Figueroa (TEO) y Hugo Reyes Velasco (TEO) por sus comentarios y todos los hablantes de ZAC que han participado en este proyecto de documentación hasta hoy día. Gracias al “grupo chatino” de la Universidad de Texas en Austin por sus comentarios acerca de este trabajo.

Estudios recientes reconocen tres variantes principales (consideradas como idiomas distintos): chatino de Zenzontepec, chatino de Tataltepec y todos los demás, reconocido como el chatino oriental (Campbell 2010, Woodbury 2009). Campbell 2010 es un estudio basado en una gran variedad de innovaciones y retenciones comunes entre las variedades del chatino. La inteligibilidad entre ellas varía de nula a buena dependiendo de las diferencias morfofonológicas entre las variantes y también del grado de contacto/familiarización entre los hablantes. Tabla 1 muestra las relaciones externas y internas de las lenguas chatinas:

Tabla 1: *Las lenguas chatinas: relaciones externas y internas*

- Otomangue (varias subfamilias)
 - Zapotecano
 - Zapoteco (varias variedades)
 - Chatino
 - chatino de Zenzontepec [czn]
 - chatino de la costa
 - chatino de Tataltepec [cta]
 - chatino oriental
 - **chatino de San Marcos Zacatepec [ctz] Aquí ZAC**
 - chatino San Juan Quiahije [ctp]
 - chatino Santiago Yaitepec [ctp]
 - **chatino Santa Lucía Teotepec [cya] Aquí TEO**
 - chatino San Juan Lachao [cly]
 - chatino Panixtlahuaca [ctp]
 - (Alrededor de otros 10)

(Cruz y Woodbury 2011)

El chatino de Teotepec y el chatino de Zacatepec (de aquí en adelante TEO y ZAC) ambos hacen parte del grupo del chatino oriental pero son muy distintos en su contexto sociolingüístico y de su morfofonología respectivos. ZAC es moribundo y solo hablado por unas 300 personas que cuentan con más de 50 años en el pueblo de San Marcos Zacatepec (1000 habitantes). Es conservador y preserva todas las sílabas no-finales de las raíces polisilábicas históricas. TEO es próspero, hablado por todos los miembros de la comunidad de Santa Lucía Teotepec y de los alrededores (cerca de 3500 personas), es innovador y sufrió un proceso de monosilabificación. Véase apéndice 1.

Rasgos tipológicos: Son lenguas con sistemas tonales muy complejos y salientes que tienen funciones lexicales pero también gramaticales (persona/aspecto). TEO tiene 12 tonos lexicales y ZAC tiene 13 tonos. El orden básico de la frase es VS(O) y son idiomas de núcleo inicial. Los verbos son marcados por persona y aspecto. Los sustantivos son divididos en dos clases: alienable y inalienables y estos últimos toman la marcación de persona.

1.3. Notas sobre los datos

Los ejemplos de ZAC provienen exclusivamente de textos los cuales incluyen narrativas y discurso espontáneo mientras la mayoría de los ejemplos de TEO es el resultado de trabajo de elicitación con pocos extractos de textos.

1.4. Notas sobre el trabajo anterior en cada lengua

Este trabajo es el primer intento para describir las construcciones en cuestión en chatino. Los autores han publicado trabajos de descripción general sobre cada lengua incluyendo esquemas gramaticales (McIntosh 2011; Villard 2008), estudios de los sistemas tonales (McIntosh 2009; Villard 2007) y estudios de la morfología verbal (Villard 2010).

2. Estados de ‘ser’

Las propiedades de los predicados adjetivales, nominales y locativos varían considerablemente a través de los idiomas. Por ejemplo, en francés, estos tres predicados ocurren con la misma copula, *est*, como lo muestra la tabla 2:

Tabla 2. *Predicados no-verbales en francés*

(a) <i>Marie est dans la cuisine</i> María está en la cocina	(b) <i>Marie est grande</i> María es alta	(c) <i>Marie est une personne</i> María es una persona
---	--	---

Mientras estos predicados no-verbales son similares en francés y en otras lenguas europeas como el inglés y el alemán, ocasionalmente, se encuentran idiomas que tratan estos tres tipos de predicados de manera diferente (Dryer 2007: 224). Chatino forma parte de este último grupo. Ejemplos, (a), (b) y (c) en la tabla 3, ejemplifican tal patrón. En (a) la localización se expresa a través del uso del verbo existencial, en (b) el predicado adjetivo ocurre sin copula, y en (c) el predicado nominal ocurre con copula.

Tabla 3. *Predicados no-verbales en ZAC y TEO Chatino*²

ZAC ³	TEO ⁴
(a) ndiʔi Liya ^L HAB.existir maría <i>¿Está María? (en su casa)</i>	(a) nʔi klyʔo ³¹ HAB.existir esposa <i>Su esposa está.</i>
(b) tikwɨ Ø liya ^L larga María <i>María es alta</i>	(b) xtaʔ Ø jwa ¹³ na ^r chaparra Juana <i>Juana es chaparra.</i>
(c) laka^L liya ^L ska natɛ ^L HAB.ser María NUM gente <i>María es una persona</i>	(c) (nu-kwa ¹³) ka ska neʔ stro ²³ (NOM-DEM) PRG.ser NUM persona maestro <i>Él es un maestro</i>

2. Predicados adjetivos

En TEO y ZAC chatino los predicados adjetivos son predicados no-verbales porque tratan adjetivos como una clase distinta de los verbos. En esas construcciones, los adjetivos toman la marcación de persona (igual como los verbos) pero no toman la morfología de aspecto. En las dos lenguas en cuestión, la cópula es opcional en los predicados adjetivos. Ejemplos 1 – 3 muestran predicados adjetivos ocurriendo sin copula. En el ejemplo (1) el adjetivo tiene marcación de persona.

- | | |
|--|-------|
| (1) <i>A^L tyiʔi-n</i>
NEG enfermo-1SG
No estoy enfermo. | (ZAC) |
| (2) <i>Jikwa^R nyaʔa^L tixq^R la</i>
así como, sabroso más
Así es, es más sabroso. | (ZAC) |

² Aspectos: HAB: habitual, PRG: progresivo, COM: completivo, POT: potencial

³ Tonos de ZAC: sin tono: no marcación; L: bajo; M: medio; H: alto; R: ascendente; R↑: súper ascendente. La combinación de aquellos corresponde a tonos de contorno y los tonos después del + son los tonos flotantes.

⁴ Tonos de TEO: Tono no marcado = el relajado o no marcado, rr = relajado regresivo, 1= alto, 2 = medio alto, 3 = medio bajo, 4 = bajo. La combinación de los números corresponde a tonos de contorno.

- (3) *mta¹³ nʔa re³⁴* (TEO)
 negra casa DEM
 Esta casa es negra.
- (4) *ka² mta¹³ nʔa re³⁴* (TEO)
 POT.ser negro casa DEM
 Esta casa va a ser negra.
- (5) *Wra^{M+R†} nʔ naa^{MM} ngwa^{M+R} Iyo-n-ʔ^{LR†} tʃi^{LR†}* (ZAC)
 Hora NOM yo COM.ser chiquito-1sg ESS
 Cuando yo era chiquita.
- (6) *(nu-kwa¹³) mkwa³⁴ neʔ=stro²³* (TEO)
 NOM-DEM.3s) COM.ser gente=maestro
 (Él) era un maestro.

Los ejemplos (1–3) demuestran que la copula no ocurre en el aspecto habitual (HAB) pero, los ejemplos (4–6) prueban que el uso de la cópula es de hecho condicionado gramaticalmente y ocurre en otros aspectos que el habitual. Aquí el verbo copular sirve de “receptivo” para la morfología aspectual. Este fenómeno es tipologicamente común en las lenguas de la misma región (otomangue) como en Lealo chinanteco (Dryer 2007:228) y Chacaltongo mixteco (Dryer 2007:237) y otras lenguas chatinas.

Tabla 4: Paradigma de la copula 'ser'

aspecto/lengua	ZAC - 'ser'	TEO - 'ser'
COM	ngwa ^{M+R}	mkwa ³⁴ ~ jnkwa ³⁴
PRG	ngyaka ^{MM}	ntyka ³⁴ ~ ka ^{rr}
POT	kaka ^L	ka ²
HAB	laka ^L	ntyka ²

4. Predicados Nominales

Tipologicamente, es común que un idioma no requiera una cópula en sus predicados adjetivos pero que esa sea obligatoria en sus predicados nominales. Además, para la mayoría de la lenguas donde ocurre una cópula en los predicados adjetivos, la misma ocurre en los predicados nominales (Dryer 2007:230). En TEO y ZAC la cópula que ocurre en los predicados adjetivos es la misma que la que ocurre en los predicados nominales, pero en este caso, su presencia no es gramaticalmente condicionada sino que es obligatoria (laka^L 'HAB.ser'/ka^r 'PRG.ser'). En ejemplo (7) podemos ver un predicado nominal con el verbo en el aspecto potencial. Los ejemplos (8) y (9) respectivamente demuestran el mismo verbo en los aspectos progresivo y el completivo.

- (7) *ka² (ra³⁴) ska nʔa* (TEO)
 POT.ser (3S SUJ) NUM casa
 Va a ser una casa.
- (8) *ka^(rr) (ra³⁴) ska nʔa* (TEO)
 PRG.ser (3S SUJ) NUM casa
 Es una casa.
- (9) *mkwa³⁴ ska nʔa* (TEO)
 COM.ser NUMcasa
 Fue una casa.

5. Predicados Locativos

Vimos en la tabla 3, el ejemplo (a), una de las maneras que emplean ZAC y TEO para expresar la localización es mediante el existencial *ndiʔi* y *nʔi* (HAB.existir/vivir). Vamos a ver las otras maneras que existen para expresar la localización. Por ejemplo, el uso del verbo *ndzoʔwi* y *nsʔwi* (HAB.haber) o también los verbos posicionales como *ndokwa^L* y *ntykwa²* (STAT.sentarse) o *ndɔ^L* y *ndɔ³* (STAT.pararse).

Cuando ocurren los verbos *ndiʔi* y *nʔi* (HAB.existir), *ndokwa^L* y *ntykwa²* (STAT.sentarse) y *ndɔ^L* y *ndɔ³* (STAT.pararse) en construcciones locativas significan ‘estar.en’ porque han sufrido un proceso de gramaticalización con un ‘blanqueamiento semántico’ *semantic bleaching*. Estos verbos se encuentran también con su significado original como se ve en los ejemplos (10-11):

- (10) *Ndiʔi loʔo^{MH} jyaʔa^{MH}* (ZAC)
 HAB.existir con madre.de
 Vive con su madre.
- (11) *kwa^R ndokwa^L ska yo* (ZAC)
 Aquí HAB.sentarse NUM amigo
 Aquí está sentado un amigo.

En los ejemplos (13) y (14), los predicados locativos son construidos con el verbo existencial *tyiʔi/nʔi^{2(r)}* (existir) y los ejemplos (15-18) ocurren con los verbos posicionales *sentarse* y *pararse* y todos tienen el sentido de ‘estar.(en)’. En ZAC y TEO, los verbos posicionales están en la forma estativa y expresan un evento en el presente. El verbo posicional escogido para expresar la localización refleja la orientación del objeto/animal y también su forma. Ejemplos (15) y (16) muestran que con los pájaros se usa el verbo ‘pararse’ y con las ardillas se usa el verbo ‘sentarse’ (también se encuentran ejemplos con el verbo ‘acostarse’ dependiendo de su posición, pero en este caso no tiene el blanqueamiento). En (17) y (18) vemos que con un objeto como un horno que tiene una base ancha, se usa el verbo ‘sentarse’ mientras con una piedra se usa el verbo ‘pararse’.

Tabla 5: *Los predicados locativos*

- (12) *Ndee^{M+R} ndzoʔwi la* (ZAC)
 Aquí HAB.haber place
 ¡Aquí estás!
- (13) *Tyiʔi^R na ndee^{M+R}* (ZAC)
 POT.existir nosotros aquí
 Aquí vamos a estar.
- (14) *Nʔa re³⁴ nʔi^{2(r)} lo ntɛ* (TEO)
 casa esta PRG.existir en la.loma
 Esta casa está en el cerro.
- (15) *ndɔ^L kinyi^{M+R} lo^L yaka* (ZAC)
 STAT.pararse pájaro en el.árbol
 El pájaro está en el árbol.

- (16) **ntkwa²** tya³¹ lo jyka^{2(r)} (TEO)
 PRG.sentarse ardilla en árbol
 La ardilla está en el árbol.
- (17) Ndikwa^R **ndokwa^L** ska horno^{LM+R†} ?i^M (ZAC)
 Allí STAT.sentarse NUM horno DAT.2s
 Allí está tu horno.
- (18) lo^(r) msa²³ **ndq³** kye^(rf) kwa¹³ (TEO)
 en mesa PRG.parrar piedra esa
 La piedra esta en la mesa.
- (19) *lo^(r) msa²³ **ntkwa²** kye^(rf) kwa¹³ (TEO)
 *en mesa PRG.sentarse piedra esa
 *La piedra esta en la mesa.

Tabla 6: Paradigmas de los verbos 'existir', 'haber', 'sentarse' y 'pararse'

aspecto/idioma	ZAC - 'existir'	TEO - 'existir'
COM	ngoti?i	md?i
PRG	—	n?i
POT	tyi?i	ty?i
HAB	ndi?i	ndy?i
	ZAC - 'haber'	TEO - 'haber'
COM	yo?wi	y?wi
PRG	ndato?wi ^{M-RL}	(ns)?wi
POT	cho?wi	x?wi
HAB	ndzo?wi	ndy?wi
	ZAC - 'sentarse'	TEO - 'sentarse'
COM	ngotokwa ^L	mtkwa ²
PRG	ndatokwa ^{M-RL}	ntkwa ²
POT	tyokwa ^L	tykwa ²
HAB	ndyokwa ^L	ntykwa ²
STAT	ndokwa ^L	ntykwa ²
	ZAC - 'pararse'	TEO - 'pararse'
COM	ngotoq ^{M+R}	mdq ³
PRG	ndatoq ^{M-MH}	ndq ³
POT	tyoq ^L	tyq ²
HAB	ndyoq ^L	ndyq ²
STAT	ndq ^L	ndq ³

6. Predicados Existenciales

Cláusulas con predicados locativos como tipo de cláusula coinciden en parte con una categoría de cláusula distinta en varios idiomas, la de las cláusulas existenciales (Dryer 2007:240).

Si vemos los ejemplos (20) y (21) y (22) abajo, nos damos cuenta que es el caso de TEO y de ZAC:

- (20) *Yo?wi ska tzaq^L ska ne? kola kona?q^{MH} ska kiche ni* (ZAC)
 COM.haber NUM día NUM gente grande hembra NUM pueblo 3S
 Un día había una mujer grande en un pueblo.
- (21) *ya?q^{RL} tinyq^R lo a^L ndi?i^{LR†}* (ZAC)
 COM.ir.1S trabajo CONJ NEG HAB.existir.1S
 Fui al trabajo y no estuve
- (22) *ska tzaq^L, ndi?i ska nq ki?yo^{MH}* (ZAC)
 NUM día HAB.exist NUM NOM varón
 Un día había un hombre

En (21) la cláusula implica una expresión locativa (presupuesta) ‘en mi casa’ y el verbo ‘ndi?i’ es considerado una cópula locativa ligando un tema a una localización. Ejemplo (20) es similar en el sentido que la copula locativa liga el tema (la mujer grande) a la localización (el pueblo). Sin embargo, podría también ser considerada como esta expresando la existencia de una entidad (la mujer grande), y por eso, podría ser descrita como cláusula existencial.

Ejemplo (22) no implica ninguna localización, solo expresa la existencia de una entidad (un hombre). Fue demostrado que las construcciones locativas y existenciales son distintas semánticamente en que las locativas generalmente establecen la localización de un participante/elemento definido establecido previamente en el discurso, mientras las existenciales introducen una entidad indefinida afirmando su existencia (Zeitoun y al. 1999).

En TEO y ZAC, algunos verbos distintos pueden tener un significado existencial: ns?wi /ndzo?wi ‘haber’, n?i/ndi?i ‘existir’, nd?ya^{RL} ‘existir’ como lo muestran los ejemplos abajo (23-29):

- (23) *A^L ndzo?wi ?a^H kwichi^R, ndzo?wi ?a^H natq^L* (ZAC)
 NEG HAB.existir EMPH león HAB.existir EMPH gente
 No hay muchos leones, hay mucha gente.
- (24) *ns?wi ska nu nj?q³¹ jykq⁽¹³⁾* (TEO)
 PRG.haber una NOM mujer cárcel
 Hay una mujer en la cárcel.
- (25) *se?l nq ngyakwi^{RL} ne? cha^R nq ndi?i ska ninya^{LM+R†}* (ZAC)
 Lugar NOM PRG.hablar 3PL COMP NOM HAB.existir NUM niña
 El lugar donde dicen que hay una princesa.

- (26) *nsʔwi ska tya³¹ ni^{ʔ(34)} xɛr^{ʔ(34)}* (TEO)
 PRG.haber una ardilla adentro monte
 Hay una ardilla en el campo.
- (27) *nsʔwi ntɛ² ni^{ʔ34} lya³* (TEO)
 PRG.haber gente adentro en.la.iglesia
 Hay gente en la iglesia.
- (28) *nd'ya^{RL} yaa^{ʔM} x.tinya^R ndoʔni^{LR↑} chin^{ʔLR↑}* (ZAC)
 HAB.existir herramientas CAUS.trabajo HAB.hacer.1s poco
 Hay las herramientas para que trabaje un poco
- (29) *si a^L lyika^L tinya^R naʔa ni* (ZAC)
 si NEG HAB.existir trabajo casa 3s.NH
 si no hay trabajo en casa⁵

7. Cláusulas existenciales para expresar predicados poseídos

TEO y ZAC usan predicados locativos o predicados existenciales para expresar la posesión, con el poseedor expresado como un tipo de locativo. En el ejemplo (32) el dativo tiene la marca de la primera persona singular, el poseedor. En el ejemplo (33), el poseedor (nosotros) es el objeto del dativo *ʔi*. Cuando se trata de predicados posesivos con sustantivos inalienables como argumentos poseídos, la marcación de persona del poseedor se hace en el argumento poseído. El ejemplo (31) presenta un problema de ambigüedad: si realmente significa “no tengo esposo”, como se diría : “mi esposo no está en casa”.

- (30) *nʔi sna³¹⁽²⁺⁽⁰⁾⁾ tʔa ngwla³¹* (TEO)
 HAB.exist tres pariente hermano/a
 ella tiene tres hermanos. (Existen tres hermanos suyos)
- (31) *A^L ndiʔi kwilyoʔo-n* (ZAC)
 NEG HAB.exist esposo.1s
 No tengo esposo (no existe esposo mío)
- (32) *nd'ya^{RL} a^L lyika^L sinye^{ʔR} pero ndiʔi nɔ lowe^{MM} sobriino^{LM+R↑} ʔnya^{R↑}*
 HAB.existir NEG HAB.existir hijos.1s pero HAB.existir NOM chiquito sobrino DAT.1S
 No tengo hijos pero tengo sobrinos chiquitos

⁵ Ejemplo (29) muestra la forma que toma el verbo *nd'ya^{RL}* cuando está negado.

- (33) A^L *lyika tonyi ?i na* (ZAC)
 NEG HAB.existir dinero DAT 1PL.INCL
 No tenemos dinero (no hay dinero de nosotros)

Ejemplo (34) utiliza el dativo *?i* para marcar el poseedor. *Xni?* 'dog' es el objeto directo del verbo *n?i* 'existir' y *Jwa¹³-na*, el objeto indirecto y es un complemento de *?i³¹*.

- (34) *n?i sna³¹⁽²⁺⁽⁰⁾⁾ xni?³⁴ ?i³¹ Jwa¹³-na* (TEO)
 HAB.exist tres perro DAT.3s Juana
 Juana tiene tres perros. (Existen tres perros de Juana)

9. Conclusión

A pesar de las diferencias socio-lingüísticas y morfo-fonológicas entre las dos lenguas, las construcciones en cuestión funcionan de una manera similar. Sin embargo, se supone que existen algunas diferencias, aun menores, en el uso de estas construcciones en textos. La próxima fase de este estudio consiste en estudiar la ocurrencia de esas construcciones en textos para TEO y en elicitación controlada para ZAC. También, el desarrollo de varias pruebas semánticas ayudará a evaluar la función de cada una de las construcciones en contextos específicos.

Empezamos a conducir unas elicitaciones controladas en TEO y los resultados se pueden ver en el apéndice 2.

Tabla recapitulativa:

		Construcciones						
ZAC – TEO	gloss	Nom	Adj	Loc	Exist	Pos	Tiempo/asp complejo	Num
ndi?i / n?i ^r	existir			√	√	√		
nd ^r ya ^{RL}	existir				√			
ndzo?wi / ns?wi	haber			√	√		√	√
laka ^L / ka ^r	ser	√	√					
ndokwa ^L / ntykwa ²	sentado			√				√
ndq ^L / ndq ³	parado			√				

10. Apéndices

Apéndice 1: Pérdida de Sílabas en TEO

Español	ZAC	TEO
<i>tarde</i>	ngosi ^{MM}	msi ³
<i>comal</i>	ndinya	tnya
<i>armadillo</i>	kokwe? ^{MM}	kw? ³
<i>araña</i>	ngwiyo? ^{M+R}	mbyo? ²
<i>santo</i>	jo?o ^{M+R}	j?o ³⁴
<i>mariposa</i>	losi ^R	si ¹³
<i>lengua</i>	lotse?	tse?

<i>fiesta</i>	taʔa	tʔa
<i>oveja</i>	silyaʔ ^{MH}	slyaʔ ¹⁺⁰
<i>perro</i>	xoniʔ ^{M+R}	xneʔ ³⁴
<i>árbol</i>	yaka	jyka
<i>venado</i>	kwinyąʔ ^{MH}	knyaʔ ³¹
<i>culebra</i>	kwina ^{MH}	kna ³¹
<i>pescado</i>	kwila	kla
<i>tortilla</i>	kyaja	yja
<i>sangre</i>	tine ^{MM}	tne ³
<i>dinero</i>	tonyi ^{LM+R†}	tnyi ²
<i>maíz</i>	ndzokwaʔ ^L	nskwaʔ ²
<i>hoja</i>	lakaʔ	kaʔ

Apéndice 2: Posicionales y Existenciales y su localización

TEO/ Español	lombriz	pez	abeja	iguana	ardilla	perro	humano
nʔiʔ 'existir'	√ <i>poss</i>	√ <i>poss</i>	√ <i>poss</i>	√ <i>poss</i>	√ <i>poss</i>	√ <i>poss</i>	√
nsʔwiʔ 'haber'	√	√	√	√	√	√	√
ntkwa ² 'sentado'	-	-	√	-	√	√	√
nskwa ³⁴ 'acostado'	-	-	-	-	-	√	√
ndq ³ 'parado'	-	-	-	-	-	√	√
ntwki ³¹ 'colgado'	-	-	√	-	√	√	√
su ³ 'tirado'	√	√	-	√	-	√	√
ndlyu ²¹ 'anda'	√	√	√	√	√	√	√
ndʔq ²¹ 'anda'	√	√	√	√	-	√	√

La tabla arriba muestra cuales objetos/animales pueden ser indicados por su predicados posicionales/existenciales. Los ejemplos de la primera fila que tienen la abreviación *pos* muestran los objetos/animales que podían ser indicados con el predicado *nʔi* muestran una relación de posesión y no de existencia.

Referencias:

- Cruz Emiliana and Anthony C. Woodbury. 2011. Finding a way in a family of tone languages.
- Campbell, Eric. 2010. *Algunas isoglosas chatinas*. University of Texas, Austin. Handout.
http://sites.google.com/site/lenguachatino/recursos-academicos/Algunas_isoglosas_chatinas-LARGA_11_04_10-handout.pdf
- Campbell, Eric, and Anthony C. Woodbury. 2010. The comparative tonology of chatino: A prolegomenon. Baltimore, MD: SSILA.
- Dryer, Mathew. 2007. Language typology and syntactic description. Ed. Timothy Shopen. Cambridge University Press. Cambridge, UK.
- McIntosh, Justin D. 2009. Los tonos del chatino de Santa lucía Teotepec. CILLA-IV-09. Las Memorias del Congreso de Idiomas Indígenas de Latinoamérica-IV, University of Texas at Austin: Archive of the Indigenous Languages of Latin America - www.ailla.utexas.org.
- McIntosh, Justin. 2011. Grammatical sketch of Teotepec chatino. Master's thesis, University of Texas at Austin, Austin, Texas.
- Prustet, Regina. 2003. Copulas. Oxford University Press, New York.
- Villard, Stéphanie. 2007. Los tonos del Chatino de San Marcos Zacatepec. Las Memorias del Congreso de Idiomas Indígenas de Latinoamérica-III, University of Texas at Austin: Archive of the Indigenous Languages of Latin America - www.ailla.utexas.org.
- Villard, Stéphanie. 2008. Grammatical sketch of zacatepec chatino. Master's thesis, University of Texas at Austin, Austin, Texas.
- Villard, Stéphanie. 2010. Zacatepec Chatino Verb Classification and aspect morphology. Las Memorias del Congreso de Idiomas Indígenas de Latinoamérica-IV, University of Texas at Austin: Archive of the Indigenous Languages of Latin America - www.ailla.utexas.org.
- Woodbury, Anthony C. 2009. On the internal classification of Chatino. ms. University of Texas at Austin.
- Zeitoun et al. 1999. Existential, possessive, and locative constructions in formosan languages. *Oceanic Linguistics*. Vol. 38. Pgs. 1-42. No. 1. University of Hawaii Press.

Department of Linguistics
University of Texas at Austin
1 University Station B5100
Austin, Texas 78712-1196
USA